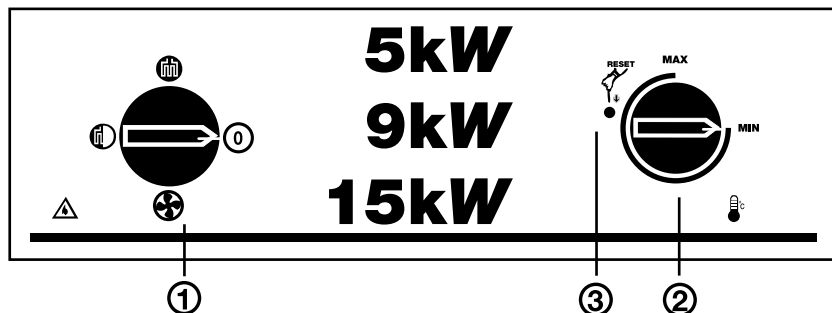




5 kW	type 1556
9 kW	type 1592, 1596
15 kW	type 1652, 1656

- NL** Gebruiksaanwijzing
- GB** Operating instructions
- D** Bedienungsanleitung
- F** Mode d'emploi
- DK** Brugsanvisning
- N** Brukerveiledning
- S** Bruksanvisning
- PL** Instrukcja obsługi
- FIN** Käyttöohje
- R** Инструкция
по пользованию
- CZ** Návod k použití
- H** Használati utasítás
- I** Istruzioni
- E** Instrucciones
- P** Instruções
- T** Isıtıcı işletim talimatları
- GR** Οδηγίες



Gebruiksaanwijzing ruimteverwarmers

Aansluiting:

Sluit de ruimte warmer aan de hoofdvoeding d.m.v. een stekker. Wees er zeker van dat de stekker goed bevestigd is.

Gebruik:

Zet de schakelaar op aan, en start de ruimteverwarmer d.m.v. een keuze schakelaar op de gewenste positie (1/2 - 1/1 effect).

In het algemeen:

De ruimte verwarmer is uitgerust met een verstelbare thermostaat. De gewenste temperatuur wordt verkregen d.m.v. een regelbare knop ②, waardoor de verwarmer automatisch begint. Voordat de verwarmer wordt uitgezet is het aan te bevelen de verwarmingselementen te onderbreken, en over te schakelen, en de ventilatorcooling, zet uit voor een paar minuten, om de verwarmer te laten afkoelen, voordat hij op uit ① wordt gezet, of voordat de hoofdvoeding onderbroken wordt. Als echter de verwarmer wordt onderbroken d.m.v. de hoofdschakelaar, of omdat de stroom uitvalt, en de thermische beveiliging is hierdoor geactiveerd, re-set dan de thermische beveiliging zet uit wanneer de verwarmer is afgekoeld ③.

NB!

De verwarmer is niet ontworpen voor vaste montage.

Onderhoud: Maak de verwarmer schoon met de luchtspray wanneer het apparaat afgekoppeld is van het elektriciteitsnet.

GARANTIE

BEWAAR DE GELDIGE KWITANTIE OF DE GARANTIEKAART.

Om garantie te verkrijgen binnen de garantieperiode is het absoluut NOODZAKELIJK dat of een geldige kwitantie of de garantiekaart te samen met het apparaat aan het service centrum worden voorgelegd.



Operating instructions Space Heater

Connection:

Connect space heater to mains supply through plug. Be sure to mount plug correctly.

Operation:

Switch on unit and start space heater by adjusting the function switch ① to the position required (1/2 - 1/1 effect).

In general:

The space heater is equipped with an adjustable thermostat. The temperature required is set by means of the adjustment button ② after which the heater runs automatically. Before switching off the heater, it is recommended to interrupt the heating elements and to change over to fan heater for a couple of minutes in order to cool the unit before switching over to ① OFF or before interrupting the mains supply. If, however, the heater is interrupted by means of the main switch or if the current falls out and the thermal cut-out is thereby activated, re-set thermal cut-out when the heater has been cooled off ③.

NB!

Do not cover space heater. Protect it against heavy dust and damp and do not use it outdoors in rainy weather.

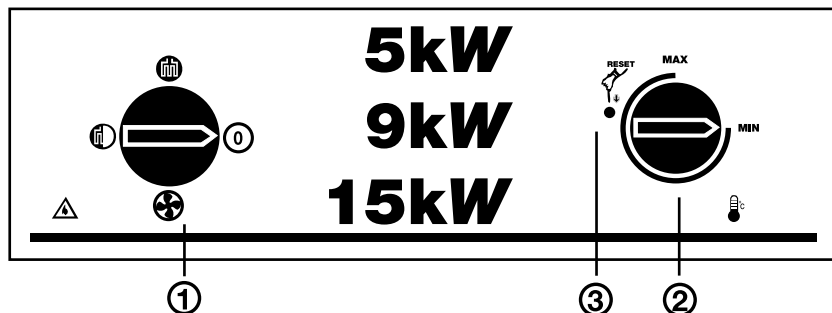
The space heater is not designed for permanent mounting.

Maintenance: Clean the space heater with compressed air when it is disconnected from the mains.

GUARANTEE

KEEP VALID RECEIPT OR GUARANTEE CARD.

To obtain guarantee within the guarantee period, it is an absolute MUST that either a valid receipt or the guarantee card is submitted to the service station together with the appliance.



D

Bedienungsanleitung Elektroheizgerät

Anschluss: Warmluftgebläse an die feste Installation durch Stecker anschliessen.

Beachten Sie, dass der Stecker korrekt montiert wird.

Bedienung: Steckdose einschalten und Warmluftgebläse durch Einstellung des Funktionsschalters ① auf die gewünschte Position (1/2 - 1/1 Leistung) in Betrieb nehmen.

Im Allgemeinen:

Das Warmluftgebläse ist mit einem regulierbaren Thermostat ausgestattet. Die erwünschte Temperatur wird auf den Justierknopf ② eingestellt, wonach das Gerät automatisch läuft. Beim Ausschalten des Warmluftgebläses wird empfohlen, zunächst die Heizkörper auszuschalten und auf Gebläsemotor umzuschalten, damit er für ein Paar Minuten die Heizkörper abkühlt, bevor auf OFF ① umgeschaltet wird, oder bevor der Netzanschluss unterbrochen wird. Wenn aber das Warmluftgebläse auf den Hauptschalter unterbrochen wird oder der Strom sonst ausfällt, und der Thermoauslöser dabei in Funktion tritt, ist dieser nach Abkühlung des Warmluftgebläses wieder einzuschalten ③.

NB! Das Warmluftgebläse nicht überdecken. Gegen kräftigen Staub und Feuchtigkeit schützen und bei Regen nicht im Freien benutzen.

Das Heizgerät ist nicht in der Nähe eines Bades oder eines Schwimmbades zu verwenden. Das Gerät darf während des Betriebes nicht abgedeckt oder der Luftaustritt gegen eine leicht entzündbare Fläche gerichtet werden.

Den Heizlüfter nicht festmontieren.

Unterhaltung: Den Heizlüfter mit Druckluft reinigen, wenn er von der Installation abgeschaltet ist.

GARANTIE

BEWAHREN SIE DIE KAUFSKVITTUNG ODER DIE GARANTIEKARTE AUF

Um innerhalb der Garantiezeit zur Garantie berechtigt zu sein, MUSS entweder die Kaufskvittung oder die Garantiekarte mit der Reklamation an das Wartungsunternehmen geschickt werden.

F

Notice d'utilisation radiateurs

Connexion: Brancher à la tension de réseau

Utilisation: Mettre en circuit le radiateur en réglant le commutateur ① sur la position requise (1/2 - 1/1 puissance).

Generalites:

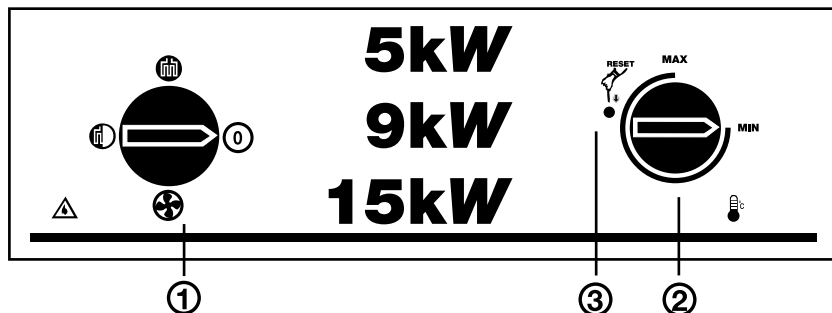
Le radiateur soufflant est équipé d'un thermostat réglable. La température souhaitée est sélectionnée par le commutateur qui met automatiquement le radiateur en fonction. Avant de couper l'appareil, il est recommandé d'arrêter les éléments de chauffage et passer sur ventilation quelques minutes pour refroidir les éléments. Ensuite, mettre sur OFF puis ① débrancher la prise. Lors d'une interruption de courant, le disjoncteur s'enclenche. Laisser refroidir avant de réenclencher le disjoncteur placé sous le couvercle du radiateur ③.

! Le radiateur n'est pas conçu pour une installation permanente.

Entretien: Apreseavoir débranché l'appareil, nettoyer le radiateur avec de l'air comprimé.

GARANTIE

La garantie des chargeurs est applicable a condition que le bon de garantie, dûment signé et tamponné a la date d'achat, ou a défaut la facture, soit présente au distributeur.



Brugervejledning varmeblæser

- Tilslutning:** Varmeblæseren tilsluttes den faste el-installation gennem stik. Når stikket monteres, skal opmærksomheden henledes på, at dette gøres rigtigt.
- Betjening:** Når der er tændt på stikkontakten, startes varmeblæseren ved at indstille funktionsomskifteren ① i den ønskede position (1/2 - 1/1 effekt).

Generelt:

Varmeblæseren er forsynet med regulerbar termostat. Den ønskede temperatur indstilles på justeringsknappen ②, hvorefter varmeblæseren kører automatisk. Når man vil afbryde varmeblæseren, tilrådes det at afbryde for varmelegemerne og omskifte til blæsemotoren, så denne i et par minutter kan afkøle varmelegemerne, inden der omskiftes til OFF, ① eller inden man afbryder ved netstikket. Skulle man imidlertid komme til at afbryde for varmeblæseren på hovedafbryderen, eller hvis strømmen på anden måde forsvinder, og termoudløseren derved træder i funktion, skal denne genindkobles, efter at varmeblæseren er afkølet ③.

- NB!** Varmeblæseren må ikke overdækkes, og skal beskyttes mod kraftig støv og fugt.
Må ikke anvendes udendørs i regnvejr!
Varmeblæseren må ikke fastmonteres!
Vedligeholdelse: Varmeblæseren må renses med trykluft, når apparatet er frakoblet sin installation.

GARANTI

OPBEVAR KØBSKVITTERING ELLER GARANTIBEVIS.
 For at opnå garanti indenfor garantiperioden SKAL enten købskvittering eller garantibevis sendes med til serviceværkstedet.



Brukerveiledning varmeblæsere

- Tilslutning:** Varmeblæseren tilsluttes den faste el-innstallasjonen gjennom stikk. Når stikket monteres, skal oppmerksomheten henledes på, at dette gjøres riktig.
- Betjening:** Når stikkontakten er i, startes varmeblæseren ved å innstille funksjonsomskifteren ① i den ønskede posisjon (1/2 - 1/1 effekt).

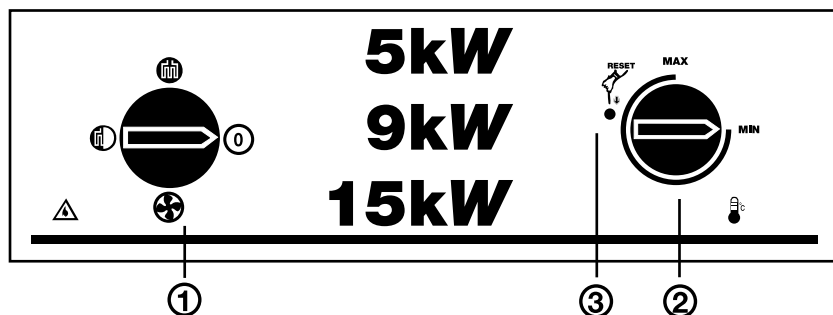
Generelt:

Varmeblæseren har regulerbar termostat. Den ønskede temperatur innstilles med juste ringsknappen ②, og varmeblæseren starter automatisk. Når man vil slå av varmeblæseren, råder vi å slå av varmen og slå om til blæsemotoren, så denne i et par minutter kan avkjøle maskinen. Deretter slås den av til OFF, ① eller man avbryter ved stikkontakten. Skulle man imidlertid komme til å slå av varmeblæseren med hovedavbryteren, eller hvis strømmen på annen måte forsvinner og termoutløseren trer i funksjon, skal denne gjeninnkobles, etter at varmeblæseren er avkjølt ③.

- NB!** Varmeblæseren MÅ IKKE overdekkes og skal beskyttes mot kraftig støv og fuktighet.
MÅ IKKE anvendes utendørs i regnvær.
Varmeblæseren må ikke plasseres umiddelbart under et fast vegguttak eller i umiddelbar nærhet av badekar, dusj eller swimmingpool.
Varmeblæseren må ikke benyttes i rom med gulvareal mindre enn 4 m².
Varmeblæseren må ikke fastmonteres.
Varmeblæseren må renses med trykluft, etter frakobling av sin installasjon.

GARANTI

OPPBEVAR KJØPSKVITTERING ELLER GARANTIBEVIS.
 For å oppnå garant innenfor garantiperioden Må enten kjøpskvittering eller garantibevis sendes til serviceverkstedet.



Bruksanvisning värmefläkt

- Anslutning:** Värmeflärten ansluts med stickpropp till vägguttag. När stickproppen monteras så var uppmärksam på att detta utföres på rätt sätt.
- Användning:** När stickproppen är ansluten till vägguttaget, startas värmeflärten genom att ställa in funktionsomkopplaren ① till den önskade effekten (1/2  - 1/1  effekt).

Allmant:

Värmeflärten är försedd med en reglerbar termostat. Den önskade temperaturen ställs in med justeringsratten ② varefter värmeflärten startar automatiskt. När man vill stänga av värmeflärten bör man först skifta om till övre läget (kallfläkt)  och låta flärten gå i ett par minuter för att kyla ner elementen. Därefter stänger man av värmeflärten med omkopplaren ① eller drar ut stickproppen ur vägguttaget. Skulle man av misstag stänga av värmeflärten genom omkopplaren eller via stickproppen eller om stömbrott skulle uppstå och förhindra avkyllinglöser den automatiska termosäkringen ut. Denna återställs efter det att värmeflärten har svalnat ③.

- OBS!** Värmeflärten "Får ej övertäckas" p.g.a. brandfara och skall skyddas mot damm och fukt.
Den får inte användas utomhus i regnväder!
Värmeflärten får icke placeras omedelbart under ett fast vägguttag och ej heller i omedelbar närhet av badkar, dusch eller swimmingpool.
Värmeflärten får inte fastmonteras!
Underhåll: Värmeflärten kan rengöras med tryckluft, när apparaten är fränkopplat nätspänningen.

GARANTI

FÖRVARA INKÖPSKVITTO ELLER GARANTIBEVIS
För att garanti under garantiperioden, SKALL antingen inköpskvitto eller garantibeviss sändas med till serviceverkstaden



Instrukcja obsługi

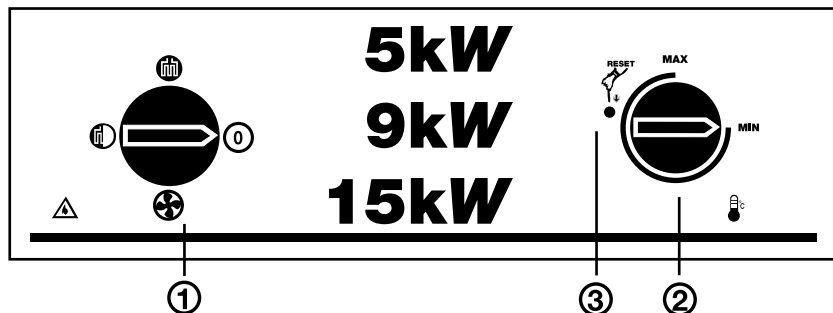
- Podłączenie:** Podłącz grzejnik do gniazdka sieci, zwracając przy tym uwagę, aby wtyczkę wsadzić prawidłowo.
- Uruchomienie:** Włącz aparat i nastaw przełącznik funkcyjny ① na wymagany stopień ogrzewania: (1/2  - 1/1 )

Ogólnie:

Grzejnik wyposażony jest w regulowany termostat. Wymaganą temperaturę nastawia się za pomocą pokrętła ②, po czym grzejnik pracuje automatycznie. Przed wyłączeniem grzejnika do pozycji OFF, lub poprzez odłączenie go od sieci, zaleca się przerwać pracę elementów grzewczych i włączyć na parę minut wentylator, aby urządzenie schłodzić. Jeżeli jednak grzejnik został nagle wyłączony za pomocą głównego wyłącznika lub w inny sposób przerwany został dopływ prądu i zadziałał bezpiecznik termiczny, po schłodzeniu urządzenia przełączyć bezpiecznik z powrotem na pozycję wyjściową. Czerwony przycisk bezpiecznika znajduje się pod pokrywą grzejnika.

- Uwaga!** Nie kłaść nic na grzejniku i nie ustawiać go frontem do powierzchni łatwopalnych.
Chronić grzejnik przed nadmiarem pyłu i wilgoci oraz nie używać go na zewnątrz w deszczową pogodę.
Grzejnik nie jest przystosowany do zamocowania na stałe.
Konserwacja: Odłączony od sieci grzejnik czyścić strumieniem sprężonego powietrza.

- GWARANCJA:** ZACHOWAJ DOWÓD KUPNA LUB KARTĘ GWARANCYJNĄ.
W okresie gwarancyjnym można w punkcie serwisu korzystać z gwarancji TYLKO za okazaniem kwitu kasowego lub karty gwarancyjnej.



Käyttöohje/lämpöpuhallin

Liitäntä:

Lämmitin liitetään kiinteään sähköverkkoon pistotulpalla. Kun pistotulppa asennetaan liitäntäjohtoon on kiinnitettävä huomiota oikeaan suoritustapaan.

Käyttö:

Kun pistotulppa on kytketty pistorasiaan, kytketään lämmittimen toimintakytkin ① haluttuun asentoon(1/2 - 1/1 teho).

Yleensä:

Lämmittimessä on säädettävä termostaatti. Haluttu lämpötila säädetään nupilla ②, jonka jälkeen lämmitin toimii automaattisesti. Kun lämmitys lopetetaan, valitaan toiminnotkytkimellä puhallus-asento noin kahden minuutin ajaksi jäähdyttämään lämpöelementtejä, ennenkuin kytketään OFF-asentoon tai ennenkuin pistotulppa irroitetaan Mikäli virta katkeaa verkossa ja laitteen lämpösuojaus laukeaa, voidaan lämpövarokkeen palautus suorittaa vasta laitteen jäähdyttyä riittävästi ③.

HUOM!

Ei saa peittää, eikä käyttää voimakkaassa kosteassa pölyssä. Ei saa käyttää ulkona sateessa.
Puhalluslämmitintä ei saa asentaa kiinteäksi!
Huolto-ohje: Puhalluslämmitintä voidaan puhdistaa paineilmalla, silloin kun laite on irroitettu sähköverkosta.

TAKUU

SÄILUTÄ OSTOKUITTI TAI TAKUUTODISTUS

Jotta takuu olisi voimassa takuuaikana. on joko ostokuitti tai takuutodistus liitettävä mukaan, kun laite lähetetään huoltokorjaamoon.



Инструкция по пользованию



Включение:

Подключить нагревательный прибор к сети с помощью вилки. Убедитесь, что вилка собрана правильно.

Работа:

Включите устройство и, чтобы нагревательный прибор начал работать, установите переключатель ① в требуемое положение (1/2 - 1/1).

Общие сведения по эксплуатации:

Нагревательный прибор снабжен регулируемым термостатом. Требуемая температура устанавливается при помощи кнопки регуляции ②, после чего нагреватель работает автоматически. Перед выключением нагревателя рекомендуется обесточить нагревательные элементы и переключиться в режим вентилятора на пару минут для того, чтобы охладить прибор, до выключения его переключением в положение "OFF" или до отключения подачи тока. Если, однако, его работа прерывается основным переключателем или при отключении тока, и в результате этого срабатывает тепловой предохранитель, переустановите тепловой предохранитель только после того, как нагреватель остыл. Красная кнопка переустановки теплового предохранителя находится под верхней крышкой нагревателя ③.

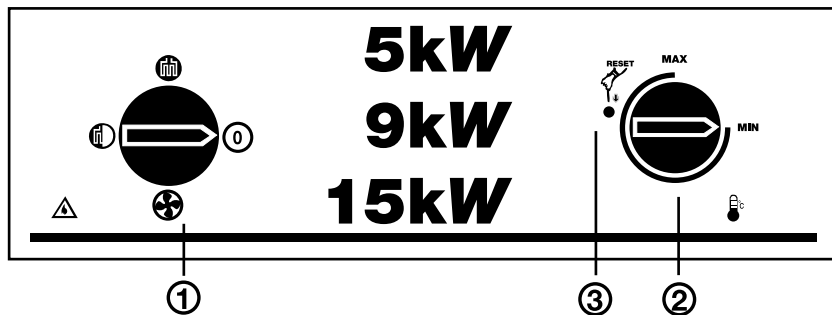
Внимание!

Не накрывайте нагревательный прибор. Предохраняйте его от сильной пыли и сырости и не используйте на улице в дождливую погоду.
Нагревательный прибор не приспособлен для монтажа на постоянный срок.
Уход: Чистить нагреватель сжатым воздухом, предварительно обесточив.

ГАРАНТИЯ:

ХРАНИТЕ ГОДНЫЙ ЧЕК О ПОКУПКЕ ИЛИ ГАРАНТИЙНУЮ КАРТОЧКУ.

Для получения гарантийных услуг в течении срока гарантии, вам АБСОЛЮТНО НЕОБХОДИМО предъявить в гарантийную мастерскую вместе с прибором либо годный чек о покупке, либо гарантийную карточку.



NÁVOD K OBSLUZE



Zapojení:

Zapojte teplomet do zdroje elektrické energie. Zkontrolujte správné zapojení zástrčky.

Provoz:

Zapněte teplomet a uveďte do provozu nastavením spínače ① do příslušné polohy (1/2 - 1/1).

Všeobecně:

Teplomet je vybaven regulovatelným termostatem. Pomocí regulátoru ② určete požadovanou teplotu; teplomet bude automaticky uveden do provozu. Před vypnutím teplometu se doporučuje vypnout tepelné elementy a na několik minut přepnout na ventilátor, aby teplomet vychladl a mohl být bezpečně vypnut anebo odpojen od zdroje elektrické energie. Tepelná pojistka je aktivována, jestliže je provoz teplometu přerušen spínačem, nebo proto, že vypadl proud. Počkejte, až teplomet vychladne a uveďte pojistku do původního stavu ③.

!

Teplomet nikdy nepřikrývejte. Chraňte před prachem a vlhkostí a neprovozujte venku, když prší.

Údržba: Po odpojení od zdroje elektrické energie vyčistěte teplomet stlačeným vzduchem.

ZÁRUKA:

USCHOVEJTE PEČLIVĚ DOKLAD O ZAPLACENÍ NEBO ZÁRUČNÍ LIST

Při reklamaci v záruční lhůtě je NUTNÉ předložit, společně s teplometem, doklad o zaplacení nebo záruční list.



A melegítőberendezés üzemeltetése

Bekapcsolás:

Kapcsolja a melegítőt a hálózati áramra egy dugó segítségével. Ügyeljen a dugó megfelelő felszerelésére.

Üzemeltetés:

Kapcsolja be és indítsa meg a melegítő működését a ① kapcsoló kívánt állásba (1/2 - 1/1 helyezése által).

Általános tudnivalók:

A melegítő egy beállítható termosztáttal rendelkezik. A kívánt hőmérsékletet a ② gomb segítségével lehet beállítani, ezután a melegítő automatikusan működik. A melegítő leállítása előtt ajánlatos a melegítőelemek kikapcsolása és a ventilátor néhány percre tartó üzemeltetése, hogy lehűljön a berendezés, mielőtt a kapcsolót az OFF állásba helyezi vagy mielőtt megszakítja az áramellátást. Azon esetekben, ha a melegítő üzemelése az áramellátás kikapcsolása vagy annak zavara miatt megszakad, aktiválódik a termális biztonsági megszakítás. A melegítő lehűlése után állítsa vissza termális megszakítót ③.

Figyelem!

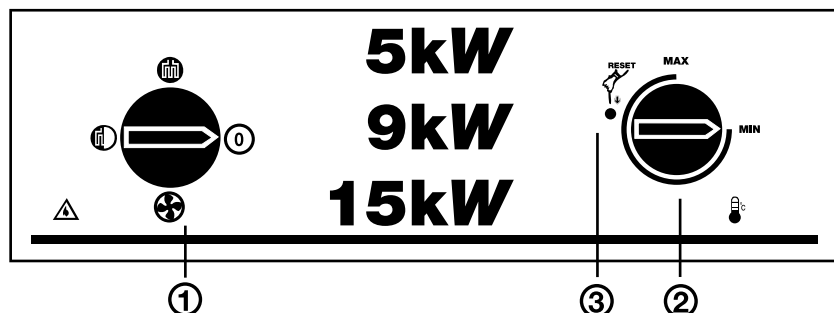
A melegítőt soha ne takarja le! Ne tegye ki nagyobb mértékű por- és páratartalmú levegőnek és esős időben ne használja szabadterben.

Karbantartás: Kapcsolja le a hálózatról és tisztítsa sűrített levegővel.

JÓTÁLLÁS:

A SZÁMLÁT VAGY A JÓTÁLLÁSI SZELVÉNYT GONDOSAN ŐRIZZE MEG.

A jóállásnak a szavatossági időn belül történő foganatosításához feltétlenül szükséges egy érvényes számla vagy jóállási szelvény felmutatása a javítóállomáson a berendezéssel együtt.



I

Istruzioni per l'uso del termoventilatore

Collegamenti: Collegare il termoventilatore alla corrente di rete attraverso la spina. Assicuratevi di montare la spina correttamente.

Funzionamento: Accendete l'apparecchio e azionate il termoventilatore regolando sulla posizione desiderata l'interruttore di funzione (1) (regolazione a mezza potenza - o a piena potenza).

Descrizione generale:

Il termoventilatore è fornito di un termostato regolabile. La temperatura desiderata viene selezionata per mezzo della manopola di regolazione (2): dopo aver effettuato questa operazione il termoventilatore si aziona automaticamente. Prima di spegnere il termoventilatore, è consigliabile disattivare i termoelementi spostando la manopola sulla posizione del solo ventilatore per un paio di minuti al fine di far raffreddare l'apparecchio prima di spengerlo completamente attraverso l'interruttore o di scollegarlo dalla rete elettrica. In ogni caso, qualora il termoventilatore venga spento tramite l'azionamento dell'interruttore principale o qualora si presenti un'interruzione della corrente elettrica mentre è attivo il dispositivo di autospegnimento termico, si dovrà procedere alla nuova regolazione del dispositivo di autospegnimento termico dopo che il termoventilatore si è raffreddato (3).

Attenzione! Non coprite mai il termoventilatore e proteggerlo dalla polvere e dal vapore densi. Non usate mai il termoventilatore all'aperto in condizioni atmosferiche di pioggia.

Istruzioni per la manutenzione: dopo avere scollegato il termoventilatore dalla corrente di rete, pulitelo con l'aiuto di aria compressa.

GARANZIA: CONSERVATE LO SCONTRINO DEL RIVENDITORE O LA CARTOLINA DI GARANZIA.

Per ottenere delle riparazioni in caso di guasto dell'apparecchio durante la validità del periodo di garanzia, si deve SEMPRE esibire presso il servizio di assistenza, oltre all'apparecchio, lo scontrino rilasciatoVi dal rivenditore o la cartolina di garanzia del prodotto.

E

Instrucciones de funcionamiento del calentador de espacio

Conexión: Conecte el calentador de espacio a la red eléctrica mediante el enchufe. Asegúrese que el enchufe está bien conectado.

Funcionamiento: Encienda el aparato y el calentador de espacio se pondrá en marcha poniendo el botón de funcionamiento (1) en la posición deseada (1/2 1/1 effect).

En general:

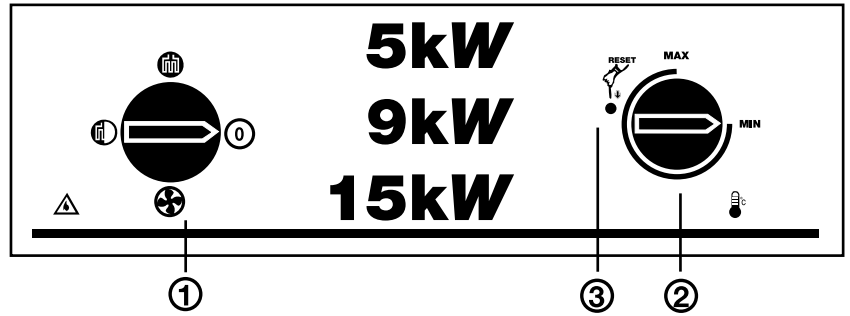
El calentador de espacio está previsto de un termostato graduable. Mediante un botón de ajuste (2) se determina la temperatura requerida, después el calentador funcionará automáticamente. Antes de apagar el calentador, se recomienda interrumpir los elementos de calefacción y cambiar al calentador de ventilador en posición OFF durante unos cuantos minutos para conseguir de que el calentador se enfrie o antes de interrumpir la corriente eléctrica. Cuando, sin embargo, el calentador no esté funcionando por haber quitado el interruptor principal o cuando la corriente eléctrica esté cortada y se active el corte térmico, se podrá reponer el corte térmico cuando el calentador se haya enfriado (3).

¡PRESTE ATENCIÓN! No cubra el calentador de espacio. Protéjalo contra el polvo grueso y la humedad y no deberá ser expuesto fuera en tiempo lluvioso.

Mantenimiento: Limpie el calentador de espacio con aire comprimido cuando está desconectado de la red eléctrica.

GARANTÍA: GUARDE LA FACTURA O LA CARTA DE GARANTÍA.

Para conseguir el servicio de garantía dentro del período de garantía, es absolutamente NECESARIO presentar la factura correspondiente o la carta de garantía al servicio de reparación juntamente con el aparato.



Instruções do aquecedor do ar ambiente

Ligação: Ligue o aquecedor do ar ambiente à tomada de corrente através da ficha. Certifique-se que a ficha está correctamente ligada.

Utilização: Acenda o aparelho através do interruptor principal e ponha o aquecedor do ar ambiente em funcionamento através do ajuste do seleccionador de função (1) na posição pretendida (1/2 - 1/1 efeito)

Em geral:

O aquecedor do ar ambiente está equipado com um termostato ajustável. A temperatura pretendida é ajustada por intermédio do botão de ajuste (2) após o que o aquecedor funciona automaticamente. Antes de desligar o aquecedor, é recomendável interromper o funcionamento dos elementos caloríficos e comutar para a posição de aquecimento com ventoinha durante uns minutos, de modo a arrefecer o aparelho antes de o desligar, pondo o interruptor na posição OFF, ou antes de interromper a alimentação de corrente. Se, porém, o funcionamento do aquecedor for interrompido por intermédio do interruptor principal ou se houver uma falha de corrente o interruptor térmico é activado, pelo que deve inicializar o interruptor térmico quando o aquecedor arrefecer (3).

NB! Não cubra o aquecedor do ar ambiente. Proteja-o do pó intenso e da humidade e não o utilize ao ar livre em tempo chuvoso.
Manutenção: Limpe o aquecedor do ar ambiente com ar comprimido quando o aparelho estiver desligado da tomada de corrente.

GARANTIA: GUARDE UM RECIBO VÁLIDO OU O CARTÃO DE GARANTIA.
Para obter a garantia, dentro do período de garantia, é absolutamente INDISPENSÁVEL a apresentação ou de um recibo válido ou do cartão de garantia no posto de recolha juntamente com a requisição.



Isitıcı işletim talimatları

Bağlantı: Isıtıcının fişini ana elektrik kaynağına bağlayın. Fişin düzgün takılmış olduğundan emin olun.

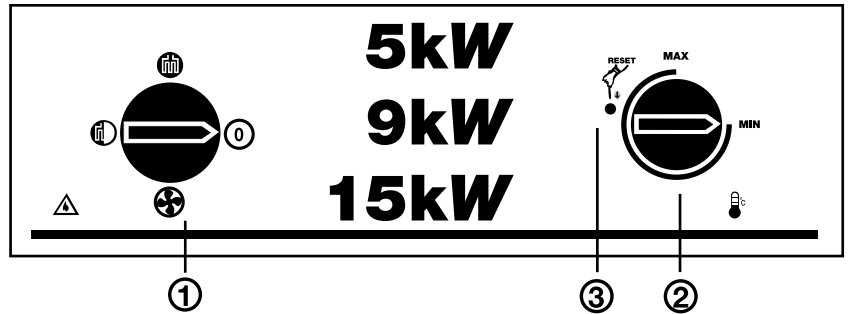
İşletim: Cihazı açın ve (1) numaralı fonksiyon şalterini gerekli konuma ayarlayarak ısıtıcıyı çalıştırın (1/2 - 1/1

Genel:

Isıtıcı, ayarlanabilir bir termostat ile donatılmıştır. İstenen sıcaklık (2) numaralı ayar düğmesi vasıtasıyla ayarlandıktan sonra ısıtıcı otomatik olarak çalışır. Isıtıcıyı kapatmadan ya da ana elektrik kaynağını kesmeden önce, cihazı soğutmak için ısıtma elemanlarının durdurularak fan ısıtıcının bir kaç dakika çalıştırılması önerilir. Ancak, ısıtıcı ana şalter vasıtasıyla kapatılır ya da elektrik kesilir ve bu nedenlerle termal kesici çalışırsa, ısıtıcı soğuduğunda termal kesiciyi sıfırlamanız gereklidir (3).

NB! Isıtıcının üstünü örtmeyin. Isıtıcıyı ağır toz ve nem koşullarına karşı koruyun ve yağmurlu havalarda dışarıda kullanmayın.

GARANTİ: GEÇERLİ ALINDI YA DA GARANTİ KARTINI SAKLAYIN.
Garanti süresi içinde garanti hizmetlerini alabilmek için, başvuru anında servise geçerli bir alındı ya da garanti kartı sunulması mutlak bir GEREKLİLİKTİR.



Οδηγίες για τη λειτουργία της θερμάστρας

- Σύνδεση:** Συνδέστε τη θερμάστρα στην παροχή ρεύματος με το φισ. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά το φισ.
- Λειτουργία:** Θέστε σε λειτουργία και ξεκινήστε τη θερμάστρα τοποθετώντας το διακόπτη λειτουργίας (1) στην κατάλληλη θέση (1/2  - 1/1 ).

Γενικά:

Η θερμάστρα είναι εφοδιασμένη με ένα ρυθμιζόμενο θερμοστάτη. Η επιθυμητή θερμοκρασία καθορίζεται με το σχετικό κουμπί (2) και κατόπιν η θερμάστρα λειτουργεί αυτόματα. Πριν σβήσετε τη θερμάστρα, συνιστάται να διακόψετε τη λειτουργία των θερμαντικών στοιχείων και να χρησιμοποιήσετε τον ανεμιστήρα της θερμάστρας για μερικά λεπτά ώστε να κρυώσει η συσκευή πριν τοποθετήσετε το διακόπτη στη θέση OFF ή πριν διακόψετε την παροχή ρεύματος. Αν, όμως, η λειτουργία της θερμάστρας διακοπεί από τον κεντρικό διακόπτη ή αν υπάρξει διακοπή ρεύματος με αποτέλεσμα να ενεργοποιηθεί η θερμική διακοπή λειτουργίας, πρέπει να επανεκκινήσετε τη θερμική διακοπή λειτουργίας αφού κρυώσει η θερμάστρα.

- ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην καλύπτετε τη θερμάστρα. Προστατέψτε την από την πολλή σκόνη και υγρασία και μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους όταν ο καιρός είναι βροχερός.

- ΕΓΓΥΗΣΗ:** ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΥΡΗ ΑΠΟΔΕΙΞΗ Η ΤΗΝ ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ.
Για να ισχύει η εγγύηση μέσα στον προβλεπόμενο χρόνο εγγύησης, πρέπει ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ να δώσετε στο σέρβις είτε μία έγκυρη απόδειξη είτε την κάρτα εγγύησης μαζί με τη συσκευή.

(NL) **CONFORMITEITSVERKLARING**
 (GB) **DECLARATION OF CONFORMITY**
 (D) **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**
 (F) **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

INELCO A/S, Håndværkervej 6, DK-9690 Fjerritslev

verklaart dat het produkt
 declares that the product
 erklärt hiermit daß das Produkt
 déclare que les produits

Ruimtervarmer • Space Heater • Heizlüfter • Réchauffeur d'espace

<i>Type • Typ</i>	
1556	5 kW - 3x400 V - 50 Hz
1592	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1596	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1652	15 kW - 3x400 V - 50 Hz
1656	15 kW - 3x400 V - 50 Hz

- werd gefabriceerd in conformiteit met de voorzieningen de volgende:
- is manufactured in conformity with the provision in the following:
- hergestellte Produkt in Übereinstimmung mit dem Bestimmungen in den folgenden:
- ont été fabriqués conformément à la clause aux suivantes:

	<i>Richtlijn • Directive • Direktive • Directives</i>	<i>Standaarden • Standards • Normen • Normes</i>
MSD	89/392/EEC - 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, artikel/article 6	EN 292-1, EN 292-2
LVD	73/23/EEC - 93/68/EEC, artikel/article 13	EN 60 335-2-30
EMC	89/336/EEC - 92/31/EEC, 93/68/EEC	EN 55014, NAHR 7, EN 55104, EN 610003-2, EN 610003-3, EN 50081-1 01.09.1996 (Type/Typ 1530)

Datum • Date • Datum • Date

25.09.2002

Handtekening • Signature • Unterschrift • Signature

Sign. 
 Thonni Jensen
 Direktør / Director / Direktor

Directeur • Director • Geschäftsführer • Directeur général

(DK)

OVERENSSTEMMELSESSERKLÆRING

(N)

ERKLÆRING OM SAMSVAR

(S)

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

(FIN)

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

INELCO A/S, Håndværkervej 6, DK-9690 Fjerritslev

erklærer at produktet

erklærer at produktet

intygar att produkten

vakuuttaa täten joka

Varmeblæser • Varmerifte • Värmefläkter • Lämpöpuhallin

Type • Type • Typ • Tyypä	
1556	5 kW - 3x400 V - 50 Hz
1592	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1596	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1652	15 kW - 3x400 V - 50 Hz
1656	15 kW - 3x400 V - 50 Hz

- er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende:

- er produsert i samsvar med kravene i følgende:

- tillverkades i enlighet med föreskrifterna i följande:

- on valmistettu yhdenmukaisesti seuraavien:

	Direktiv • Direktiivillä	Standard • Standardien
MSD	89/392/EEC - 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, artikel/artikla 6	EN 292-1, EN 292-2
LVD	73/23/EEC - 93/68/EEC, artikel/artikla 13	EN 60 335-2-30
EMC	89/336/EEC - 92/31/EEC, 93/68/EEC	EN 55014, NAHR 7, EN 55104, EN 610003-2, EN 610003-3, EN 50081-1 01.09.1996 (kun/endast Type/Typ/Tyypä 1530)

Dato • Datum • Päiväys

25.09.2002

Underskrift • Undertecknat • Allekirjoitus

Sign.

Thonni Jensen
Direktør / Director / Direktor

Direktør • Direktör • Toimitusjohtaja

(PL) ATEST
(RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
(CZ) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S PLATNÝMI PŘEDPISY
(I) ATTESTATO DI CONFORMITÀ

INELCO A/S, Håndværkervej 6, DK-9690 Fjerritslev

biorąc ze prokurty
 заявляет что продукт
 prohlašuje že výrobly
 dichiara chi i prodotti

Nagrzewnice elektryczna • Тепловой вентилятор •
Elektrický teplomet • Termoventilatore elettrico

<i>Oznaczone • Модели • Modelových • Modello</i>	
1556	5 kW - 3x400 V - 50 Hz
1592	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1596	9 kW - 3x400 V - 50 Hz
1652	15 kW - 3x400 V - 50 Hz
1656	15 kW - 3x400 V - 50 Hz

- zostały wyprodukowane zgodnie z:
- был произведен в соответствии с:
- byly vyrobeny ve shodě se:
- è stato prodotto in conformità alle:

	<i>Zarządzeń • Директивой • Směrnice • Direttive</i>	<i>Normami • Стандартами • Normami • Standard</i>
MSD	89/392/EEC - 91/368/EEC, 93/44/EEC, 93/68/EEC, artykuł/статья/článek/articolo 6	EN 292-1, EN 292-2
LVD	73/23/EEC - 93/68/EEC, artykuł/статья/článek/articolo 13	EN 60 335-2-30
EMC	89/336/EEC - 92/31/EEC, 93/68/EEC	EN 55014, NAHR 7, EN 55104, EN 610003-2, EN 610003-3, EN 50081-1 01.09.1996 (oznaczon/Модели/modelových/modello 1530)

Data • Дата • Datum • Data

25.09.2002

Podpis • Подпись • Funkce • Funzione ricoperta

Sign.


 Thonni Jensen
 Direktør / Director / Direttore

Dyrektor • Директор • Vrchní ředitel • Direttore